



**RAT DER  
EUROPÄISCHEN UNION**

**Brüssel, den 16. Oktober 2012  
(OR. en)**

**14553/12  
ADD 1 REV 1**

**PESC 1190  
CONUN 135  
COMEM 318  
CONOP 148  
FIN 721  
COARM 213  
OC 544**

**FREIGABE**

---

des Dokuments 14553/12 ADD 1 RESTREINT UE/EU RESTRICTED

vom 12. Oktober 2012

Neuer Status: Öffentlich zugänglich

---

Betr.: Beschluss des Rates zur Änderung des Beschlusses 2010/413/GASP über  
restriktive Maßnahmen gegen Iran  
GEMEINSAME LEITLINIE  
Konsultationsfrist für Kroatien: 15.10.2012

---

Die Delegationen erhalten in der Anlage die freigegebene Fassung des obengenannten Dokuments.

Der Wortlaut dieses Dokuments ist mit dem der vorherigen Fassung identisch.



**RAT DER  
EUROPÄISCHEN UNION**

**Brüssel, den 12. Oktober 2012  
(OR. en)**

**14553/12  
ADD 1**

**RESTREINT UE/EU RESTRICTED**

**PESC 1190  
CONUN 135  
COMEM 318  
CONOP 148  
FIN 721  
COARM 213  
OC 544**

**ADDENDUM ZUM BESCHLUSS DES RATES**

---

des	Generalsekretariats des Rates
für den	AStV/Rat
Betr.:	Beschluss des Rates zur Änderung des Beschlusses 2010/413/GASP über restriktive Maßnahmen gegen Iran <b>GEMEINSAME LEITLINIE</b> <b>Konsultationsfrist für Kroatien: 15.10.2012</b>

---

ANHANG

**Personen und Einrichtungen, die an nuklearen Tätigkeiten oder Tätigkeiten im Zusammenhang mit ballistischen Raketen beteiligt sind, und Personen und Einrichtungen, die die Regierung Irans unterstützen**

*A. Person*

	<b>Name</b>	<b>Identifizierungs- informationen</b>	<b>Gründe</b>	<b>Datum der Aufnahme in die Liste</b>
1.	Majid NAMJOO	geboren am 5. Januar 1963 in Teheran, Iran	Minister für Energie. Mitglied des Obersten Nationalen Sicherheitsrates, der die Atompolitik Irans festlegt.	*

*B. Einrichtungen*

	<b>Name</b>	<b>Identifizierungs- informationen</b>	<b>Gründe</b>	<b>Datum der Aufnahme in die Liste</b>
1.	Ministerium für Energie	Palestine Avenue North, next to Zarathustra Avenue 81, Tel.: 9-8901081.	Zuständig für die Politik im Energiesektor, der eine wesentliche Einnahmequelle für die iranische Regierung darstellt.	*
2.	Ministerium für Erdöl	Taleghani Avenue, next to Hafez Bridge, Tel.: 6214-6153751	Zuständig für die Politik im Erdölsektor, der eine wesentliche Einnahmequelle für die iranische Regierung darstellt.	*

\* ABl.: Bitte Datum der Veröffentlichung einsetzen.

**RESTREINT UE/EU RESTRICTED**

	<b>Name</b>	<b>Identifizierungs- informationen</b>	<b>Gründe</b>	<b>Datum der Aufnahme in die Liste</b>
3.	National Iranian Oil Company (NIOC)	NIOC HQ, National Iranian Oil Company Hafez Crossing, Taleghani Avenue Teheran - Iran/First Central Building, Taleghan St., Teheran, Iran, Postal Code: 1593657919 P.O. Box 1863 and 2501	Staatliche Einrichtung, die Finanzmittel für die Regierung Irans bereitstellt. Die NIOC wird vom Ölministerium geleitet. Der Minister für Öl ist Vorstandsvorsitzender der NIOC, und der stellvertretende Minister für Öl ist geschäftsführender Direktor der NIOC.	*
4.	National Iranian Oil Company (NIOC) PTE LTD	7 Temasek Boulevard #07-02, Suntec Tower One 038987, Singapur; Registriernummer 199004388C (Singapur);	Tochtergesellschaft der National Iranian Oil Company (NIOC).	*
5.	National Iranian Oil Company (NIOC) International Affairs Limited	NIOC House, 4 Victoria Street, London SW1H 0NE, Vereinigtes Königreich; britische Unternehmensnummer 02772297 (Vereinigtes Königreich)	Tochtergesellschaft der National Iranian Oil Company (NIOC).	*

\* ABl.: Bitte Datum der Veröffentlichung einsetzen.

**RESTREINT UE/EU RESTRICTED**

	<b>Name</b>	<b>Identifizierungs- informationen</b>	<b>Gründe</b>	<b>Datum der Aufnahme in die Liste</b>
6.	Iran Fuel Conservation Organization (IFCO)	No. 23 East Daneshvar St. North Shiraz St. Molasadra St. Vanak Sq. Teheran Iran Tel.: (+98) 2188604760-6	Tochtergesellschaft (zu 100 %) der National Iranian Oil Company (NIOC).	*
7.	Karoon Oil & Gas Production Company	Karoon Industrial Zone Ahwaz Khouzestan Iran Tel.: (+98) 6114446464	Tochtergesellschaft (zu 100 %) der National Iranian Oil Company (NIOC).	*
8.	Petroleum Engineering & Develop- ment Company (PEDEC)	No. 61 Shahid Kalantari St. Sepahbod Qarani Ave. Teheran Iran Tel.: (+98) 2188898650-60	Tochtergesellschaft (zu 100 %) der National Iranian Oil Company (NIOC).	*



\* ABl.: Bitte Datum der Veröffentlichung einsetzen.

**RESTREINT UE/EU RESTRICTED**

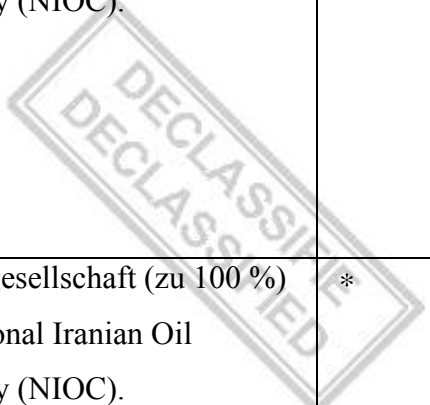
	<b>Name</b>	<b>Identifizierungs- informationen</b>	<b>Gründe</b>	<b>Datum der Aufnahme in die Liste</b>
9.	North Drilling Company (NDC)	No. 8 35 <sup>th</sup> St. Alvand St. Argentine Sq. Teheran Iran Tel.: (+98) 2188785083-8	Tochtergesellschaft (zu 100 %) der National Iranian Oil Company (NIOC).	*
10.	Khazar Expl & Prod Co (KEPCO)	No. 19 11 <sup>th</sup> St. Khaled Eslamboli St. Teheran Iran Tel.: (+98) 2188722430	Tochtergesellschaft (zu 100 %) der National Iranian Oil Company (NIOC).	*
11.	National Iranian Drilling Company (NIDC)	Airport Sq. Pasdaran Blvd. Ahwaz Khouzestan Iran Tel.: (+98) 6114440151	Tochtergesellschaft (zu 100 %) der National Iranian Oil Company (NIOC).	*

DECLASSIFIE  
DECLASSIFIED

\* ABl.: Bitte Datum der Veröffentlichung einsetzen.

**RESTREINT UE/EU RESTRICTED**

	<b>Name</b>	<b>Identifizierungs- informationen</b>	<b>Gründe</b>	<b>Datum der Aufnahme in die Liste</b>
12.	South Zagros Oil & Gas Production Company	Parvaneh St. Karimkhan Zand Blvd. Shiraz Iran Tel.: (+98) 7112138204	Tochtergesellschaft (zu 100 %) der National Iranian Oil Company (NIOC).	*
13.	Maroun Oil & Gas Company	Ahwaz-Mahshahr Rd. (Km 12) Ahwaz Iran Tel.: (+98) 6114434073	Tochtergesellschaft (zu 100 %) der National Iranian Oil Company (NIOC).	*
14.	Masjed- soleyman Oil & Gas Company (MOGC)	Masjed Soleyman Khouzestan Iran Tel.: (+98) 68152228001	Tochtergesellschaft (zu 100 %) der National Iranian Oil Company (NIOC).	*
15.	Gachsaran Oil & Gas Company	Gachsaran Kohkiluye-va-Boyer Ahmad Iran Tel.: (+98) 7422222581	Tochtergesellschaft (zu 100 %) der National Iranian Oil Company (NIOC).	*



\* ABl.: Bitte Datum der Veröffentlichung einsetzen.

**RESTREINT UE/EU RESTRICTED**

	<b>Name</b>	<b>Identifizierungs- informationen</b>	<b>Gründe</b>	<b>Datum der Aufnahme in die Liste</b>
16.	Aghajari Oil & Gas Production Company (AOGPC)	Naft Blvd. Omidieh Khouzestan Iran Tel.: (+98) 611914701	Tochtergesellschaft (zu 100 %) der National Iranian Oil Company (NIOC).	*
17.	Arvandan Oil & Gas Company (AOGC)	Khamenei Ave. Khoramshar Iran Tel.: (+98) 6324214021	Tochtergesellschaft (zu 100 %) der National Iranian Oil Company (NIOC).	*
18.	West Oil & Gas Production Company	No. 42 Zan Blvd. Naft Sq. Kermanshah Iran Tel.: (+98) 8318370072	Tochtergesellschaft (zu 100 %) der National Iranian Oil Company (NIOC).	*
19.	East Oil & Gas Production Company (EOGPC)	No. 18 Payam 6 St. Payam Ave. Sheshsad Dastgah Mashhad Iran Tel.: (+98) 5117633011	Tochtergesellschaft (zu 100 %) der National Iranian Oil Company (NIOC).	*

\* ABl.: Bitte Datum der Veröffentlichung einsetzen.



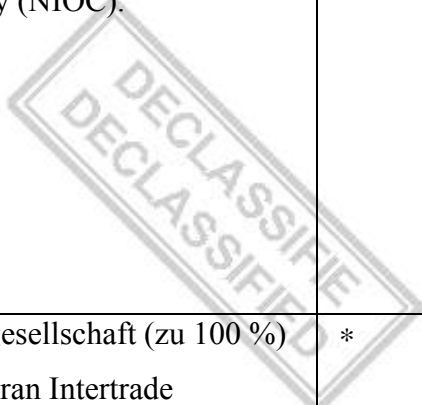
**RESTREINT UE/EU RESTRICTED**

	<b>Name</b>	<b>Identifizierungs- informationen</b>	<b>Gründe</b>	<b>Datum der Aufnahme in die Liste</b>
20.	Iranian Oil Terminals Company (IOTC)	No. 17 Beyhaghi St. Argentine Sq. Teheran Iran Tel.: (+98) 2188732221	Tochtergesellschaft (zu 100 %) der National Iranian Oil Company (NIOC).	*
21.	Pars Special Economic Energy Zone (PSEEZ)	Pars Special Economic Energy Zone Org. Assaluyeh Boushehr Iran Tel.: (+98) 7727376330	Tochtergesellschaft (zu 100 %) der National Iranian Oil Company (NIOC).	*
22.	Iran Liquefied Natural Gas Co.	No.20, Alvand St, Argentina Sq, Teheran, 1514938111 IRAN Tel: +9821 888 77 0 11 Fax: +9821 888 77 0 25 info@iranlng.ir	Tochtergesellschaft der National Iranian Oil Company (NIOC).	*

\* ABl.: Bitte Datum der Veröffentlichung einsetzen.

**RESTREINT UE/EU RESTRICTED**

	<b>Name</b>	<b>Identifizierungs- informationen</b>	<b>Gründe</b>	<b>Datum der Aufnahme in die Liste</b>
23.	Naftiran Intertrade Company (alias Naftiran Trade Company) (NICO)	Tel.: (+41) 213106565 OG 1 International House The Parade St. Helier JE3QQ Jersey, UK	Tochtergesellschaft (zu 100 %) der National Iranian Oil Company (NIOC).	*
24.	Naftiran Intertrade Company Srl	Sàrl Ave. De la Tour-Haldimand 6 1009 Pully Schweiz	Tochtergesellschaft (zu 100 %) der Naftiran Intertrade Company Ltd.	*



\* ABl.: Bitte Datum der Veröffentlichung einsetzen.

**RESTREINT UE/EU RESTRICTED**

	<b>Name</b>	<b>Identifizierungs- informationen</b>	<b>Gründe</b>	<b>Datum der Aufnahme in die Liste</b>
25.	Petroiran Development Company (PEDCO) Ltd (alias PetroIran; alias "PEDCO")	National Iranian Oil Company - PEDCO, P.O. Box 2965, Al Bathaa Tower, 9th Floor, Apt. 905, Al Buhaira Corniche, Sharjah, Vereinigte Arabische Emirate; P.O. Box 15875-6731, Teheran, Iran; 41, 1st Floor, International House, The Parade, St. Helier JE2 3QQ, Jersey; No. 22, 7th Lane, Khalid Eslamboli Street, Shahid Beheshti Avenue, Teheran, Iran; No. 102, Next to Shahid Amir Soheil Tabrizian Alley, Shahid Dastgerdi (Ex Zafar) Street, Shariati Street, Teheran 19199/45111, Iran; Kish Harbour, Bazargan Ferdos Warehouses, Kish Island, Iran; Registriernummer 67493 (Jersey);	Tochtergesellschaft der Naftiran Intertrade Company Ltd.	*



\* ABl.: Bitte Datum der Veröffentlichung einsetzen.

**RESTREINT UE/EU RESTRICTED**

	<b>Name</b>	<b>Identifizierungs- informationen</b>	<b>Gründe</b>	<b>Datum der Aufnahme in die Liste</b>
26.	Petropars Ltd. (alias Petropars Limited; alias "PPL")	Calle La Guairita, Centro Profesional Eurobuilding, Piso 8, Oficina 8E, Chuao, Caracas 1060, Venezuela; No. 35, Farhang Blvd., Saadat Abad, Teheran, Iran; P.O. Box 3136, Road Town, Tortola, Britische Jungferninseln; alle Büros weltweit	Tochtergesellschaft der Naftiran Intertrade Company Ltd.	*
27.	Petropars International FZE (alias PPI FZE)	P.O. Box 72146, Dubai, Vereinigte Arabische Emirate; alle Büros weltweit	Tochtergesellschaft der Petropars Ltd.	*
28.	Petropars UK Limited	47 Queen Anne Street, London W1G 9JG, Vereinigtes Königreich; britische Unternehmensnummer 03503060 (Vereinigtes Königreich); alle Büros weltweit	Tochtergesellschaft der Petropars Ltd.	*



\* ABl.: Bitte Datum der Veröffentlichung einsetzen.

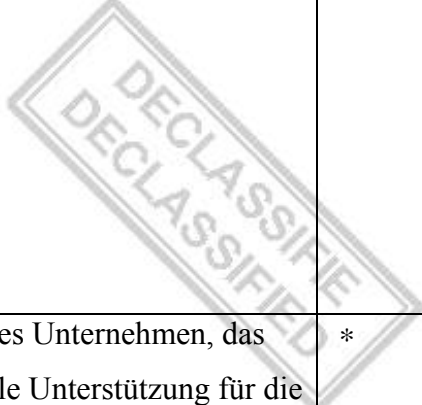
**RESTREINT UE/EU RESTRICTED**

	<b>Name</b>	<b>Identifizierungs- informationen</b>	<b>Gründe</b>	<b>Datum der Aufnahme in die Liste</b>
29.	National Iranian Gas Company (NIGC)	(1) National Iranian Gas Company Building, South Aban Street, Karimkhan Boulevard, Teheran, Iran (2) P.O. Box 15875, Teheran, Iran (3) NIGC Main Bldg. South Aban St. Karimkhan Ave., Teheran 1598753113, Iran	Staatliches Unternehmen, das Finanzmittel für die Regierung Irans bereitstellt. Der Minister für Öl ist Vorstandsvorsitzender der NIGC, und der stellvertretende Minister für Öl ist geschäftsführender Direktor und stellvertretender Vorstandsvorsitzender der NIGC.	*
30.	National Iranian Oil Refining and Distribution Company (NIORDC)	4 Varsho Street, Teheran 1598666611, P.O .Box 15815/3499 Teheran	Im staatlichen Besitz befindliche und vom Staat betriebene Einrichtung, die finanzielle Unterstützung für die Regierung Irans bereitstellt. Der Minister für Öl ist Vorstandsvorsitzender der NIORDC.	*
31.	National Iranian Tanker Company (NITC)	35 East Shahid Atefi Street, Africa Ave., 19177 Teheran, P.O. Box: 19395-4833, Tel.: +98 21 23801, E-Mail: info@nitc-tankers.com; alle Büros weltweit	Unternehmen, das in Wirklichkeit von der iranischen Regierung kontrolliert wird. Stellt über seine Aktionäre, die über enge Verbindungen zur iranischen Regierung verfügen, finanzielle Unterstützung für diese bereit.	*

\* ABL.: Bitte Datum der Veröffentlichung einsetzen.

**RESTREINT UE/EU RESTRICTED**

	<b>Name</b>	<b>Identifizierungs- informationen</b>	<b>Gründe</b>	<b>Datum der Aufnahme in die Liste</b>
32.	Trade Capital Bank	220035 Belarus Timiriazeva str. 65A Tel.: +375 (17) 3121012 Fax: +375 (17) 3121008 E-mail: info@tcbank.by	Tochtergesellschaft (zu 99 %) der Tejarat Bank	*
33.	Bank of Industry and Mine	No. 2817 Firouzeh Tower (above park way junction) Valiaar St. Teheran Tel. 021-22029859 Fax: 021-22260272-5	Staatliches Unternehmen, das finanzielle Unterstützung für die Regierung Irans bereitstellt.	*
34.	Cooperative Develop- ment Bank (alias Tose'e Ta'avon Bank)	Bozorgmehr St. Vali-e Asr Ave Teheran Tel: +(9821) 66419974/ 66418184 Fax: (+9821) 66419974 E-mail: info@sandoghtavon.go v.ir	Staatliches Unternehmen, das finanzielle Unterstützung für die Regierung Irans bereitstellt.	*



\* ABL.: Bitte Datum der Veröffentlichung einsetzen.  
\* ABL.: Bitte Datum der Veröffentlichung einsetzen.